

**Semester III**

**Group B**

**Initiation to translation**

**Mr. Sefiani**

**The exercise of translation**

---

**Prepositions 1**

---

Each of the sentences below contains a missing preposition.  
Four possible answers follow each sentence. Choose the best  
answer in each case.

1. The next monthly meeting is..... 2 April.

- a) On
- b) At
- c) In
- d) with

2. Your completed application form must arrive .....2 October  
at the latest.

- a) In
- b) At
- c) During
- d) by

3. The company has been running its Houston office.....the beginning of 2003.
- a) For
  - b) At
  - c) Since
  - d) in
4. Mrs. Lebrowski is my boss: I've worked.....her for five years.
- a) Over
  - b) Between
  - c) Through
  - d) under
5. Traveling .....Europe by train is a wonderful and unique experience.
- a) By
  - b) Across
  - c) At
  - d) on
6. The hotel is happy to provide its guests..... soap, shampoo and other toiletries free of charge.
- a) With
  - b) For
  - c) Under
  - d) during
7. The average commuter journey.....work takes 47 minutes.
- a) By
  - b) To

c) At

d) on

8. The duty manager is responsible.....dealing with any problem that customers have.

a) About

b) With

c) Against

d) for

9. All office paper work has to be filed: don't throw anything

.....

a) Down

b) Out

c) Up

d) over

10. The night train.....Washington, D.C. arrives in Miami early the next morning.

a) By

b) With

c) At

d) from

11. Commuters rely.....a punctual, comfortable and safe public transport service to get them to work.

a) On

b) For

c) About

d) to

12. The seminar has been moved from Wednesday.....Friday.

- a) Until
- b) For
- c) To
- d) by

13. Employees who are repeatedly absent.....work for no reason will have their wages reduced.

- a) About
- b) With
- c) At
- d) from

14. I always have a big evening meal, but for some reasons I always wake up hungry.....the middle of the night.

- a) At
- b) On
- c) In
- d) to

15. The quickest way to get from New York to Chicago is.....air.

- a) By
- b) On
- c) In
- d) through

16. Your pay claim has to be approved.....the financial comptroller before she can give you any money.

- a) At
- b) For
- c) To
- d) by

17. The shopping mall has been running a very popular car valet service.....two months.

- a) Before
- b) For
- c) Since
- d) in

18. I was so tired that I slept.....most of the movie.

- a) Through
- b) In
- c) Between
- d) to

19. The manager is on a training course in Denver and will be back.....a few days.

- a) In
- b) At
- c) Since
- d) until

20. Most Americans would rather stay home and watch TV.....the evening than go out.

- a) On
- b) In
- c) At

N.B: Mr. Sfiani asked us to translate those sentences to Arabic.

---

## Prepositions 2

---

The sentences below each contain underlined prepositions. One of the prepositions is not correct. Identify and correct that preposition in each sentence.

1. Your new job will require you to travel all over the world with business, and you will have to work with some difficult people in some very boring places.
2. The seminar, which will be held from 9 o'clock and midday in the Lincoln Conference Hall, will be presented by Adam Klaus, an expert on recent IT trends.
3. Following a series of advertisements in the local paper, over 100 people applied on the position of Exports Coordinator, and the Manager set himself the task of personally replying to everyone by the end of the week.
4. We're meeting with a very important client in half an hour, so I'm afraid I'm over a lot of pressure at the moment.
5. The office is open Monday through Friday from 8:30 to 5:30, but it is closed at Wednesday afternoons.
6. The report is due on Monday morning, but it doesn't have to be presented to the board of directors by Wednesday afternoon, when they arrive for annual meeting.
7. The flight doesn't arrive in Los Angeles until midnight, so once passengers have collected their luggage from the luggage reclaim and gone up customs and immigration, public transportation will have stopped running for the night.
8. He complimented me on my hard work, thanked me for the help I had given him, wrote his email address at the back of

one of my business cards and asked me to contact him when I got home.

9. Most workers go with bus or subway from the suburbs to the city center, but sometimes it is quicker to go on foot.
10. The chairman sat between the manager and the union leader and did his best to answer questions from the workers, although there were several angry employees among them who did their best to prevent him for speaking.
11. The airline apologized for the extended delay, told the passengers they were grateful about their patience, and offered to return part of their fare or give them a discount on their next flight.
12. The city is famous for its beautiful architecture, is rich in history and culture, and has a population who are justifiably proud for their heritage and who always offer a warm welcome to visitors.
13. If guests are not satisfied with the service they receive any time during their stay, they should speak to a customer advisor, or alternatively discuss their problem at the duty manager.
14. International travelers often suffer from minor stomach upsets when they are on vacation, but this is usually the result of a sudden change for their diet rather than poor standards of hygiene in the kitchen.